

Les Conjonctions de Subordination

La partie conjuguée du groupe verbal est à la fin.

		EXEMPLES
parce que	weil	Er kommt, weil er Zeit hat.
comme, puisque	da (<i>et non pas "als"</i>)	Da er krank ist, bleibt er zu Hause.
quand, lorsque (+ <i>faits non répétitifs du passé</i>)	als	Als er krank war (= 1 seule fois), blieb er zu Hause.
quand, lorsque (<i>tous temps, mais fait répétitif si le verbe est au passé</i>)	wenn	Wenn er krank war (= à chaque fois), blieb er zu Hause.
quand (<i>questions directes et indirectes</i>)	wann	Ich weiß, wann der Zug kommt.
au cas où (+ <i>conditionnel</i>)	falls (+ <i>présent</i>)	Falls du mich brauchst, ruf mich an!
pendant que, alors que, tandis que	während	Klaus ist Deutscher, während Pierre Franzose ist.
En faisant (<i>pour exprimer un moyen</i>)	indem man etwas tut	Er lernt Deutsch, indem er deutsche Zeitungen liest.
En faisant (<i>pour exprimer non pas un moyen, mais la simultanéité ou une condition</i>)	wenn ou als ou während (<i>voir plus haut pour les nuances</i>)	Man träumt, wenn man schläft. / Als er über die Grenze fuhr, wurde er kontrolliert.
dès que, aussitôt que	sobald	Ich rufe an, sobald ich zu Hause bin.
tant que, aussi longtemps que	solange	Solange er Arbeit hat, geht es ihm gut.
autant que	so viel wie	Er aß so viel, wie er konnte.
d'autant plus ... que	umso mehr ... als	Er hat um so mehr Hoffnung, als er noch jung ist.
pour autant que	sofern	Ich helfe dir, sofern ich es kann.
dans la mesure où	insofern, als	Das Land ist demokratisch, insofern als es freie Wahlen hat.
si bien que, de façon à ce que	so dass	Er fiel, so dass er das Rennen verlor.
tel que	wie	Er lernt, wie man Bäume pflanzt.
avant que / avant de	bevor	Bevor er ins Bett geht, liest er.
après que	nachdem	Nachdem er gelesen hatte, schlief er ein.
depuis que	seitdem	Er kennt sie, seitdem er hier wohnt.
bien que, quoique	obwohl, obschon, obgleich	Sie ist sparsam, obwohl sie reich ist.
jusqu'à ce que	bis	Wir arbeiten, bis wir fertig sind.
à moins que	es sei denn, dass	Sie geht spazieren, es sei denn, dass schlechtes Wetter ist.
sauf que / sauf si	außer dass / außer wenn ...	Ich gehe jetzt, außer wenn du mich noch brauchst.
pour que, afin que	damit	Er gab ihnen Brot, damit sie nicht verhungerten.
pour faire ..., afin de faire	um ... zu tun	Er gab ihnen Brot, um sie zu retten.
trop ... pour que	zu ... als dass	Er ist zu jung, als dass wir ihn allein lassen könnten.
assez ... pour que	genug ... als dass	Er ist nicht alt genug, als dass wir ihn allein lassen könnten.
sans que	ohne dass	Er fuhr, ohne dass wir es wussten.
au lieu que	anstatt dass	Anstatt dass du wieder kochst, lade ich dich heute ins Restaurant ein.
au lieu de faire	anstatt ... zu tun	Er arbeitet, anstatt zu lesen.
comme si (+ <i>imparfait</i>)	als ob (+ <i>conditionnel</i>)	Er tut so, als ob er krank wäre / als ob er es nicht wüsste.

Les Conjonctions de Coordination

Le verbe occupe la troisième place (en tenant compte de la conjonction)

et	und	Das Kind spielte, und seine Mutter beobachtete es.
ou	oder	Zieh dich warm an, oder du wirst krank.
car	denn	Es ist Frühling, denn die Bäume blühen.
pourtant	doch	Ich bin nicht reich, doch ich helfe dir.
mais	aber	Ich kann, aber ich will nicht.

mais (<i>opposition directe entre deux éléments</i>)	sondern (<i>souvent précédé d'une négation</i>)	Nicht heute, sondern morgen gehen wir spazieren. / Das Auto ist nicht schwarz, sondern (es ist) weiß.
--	--	---

